

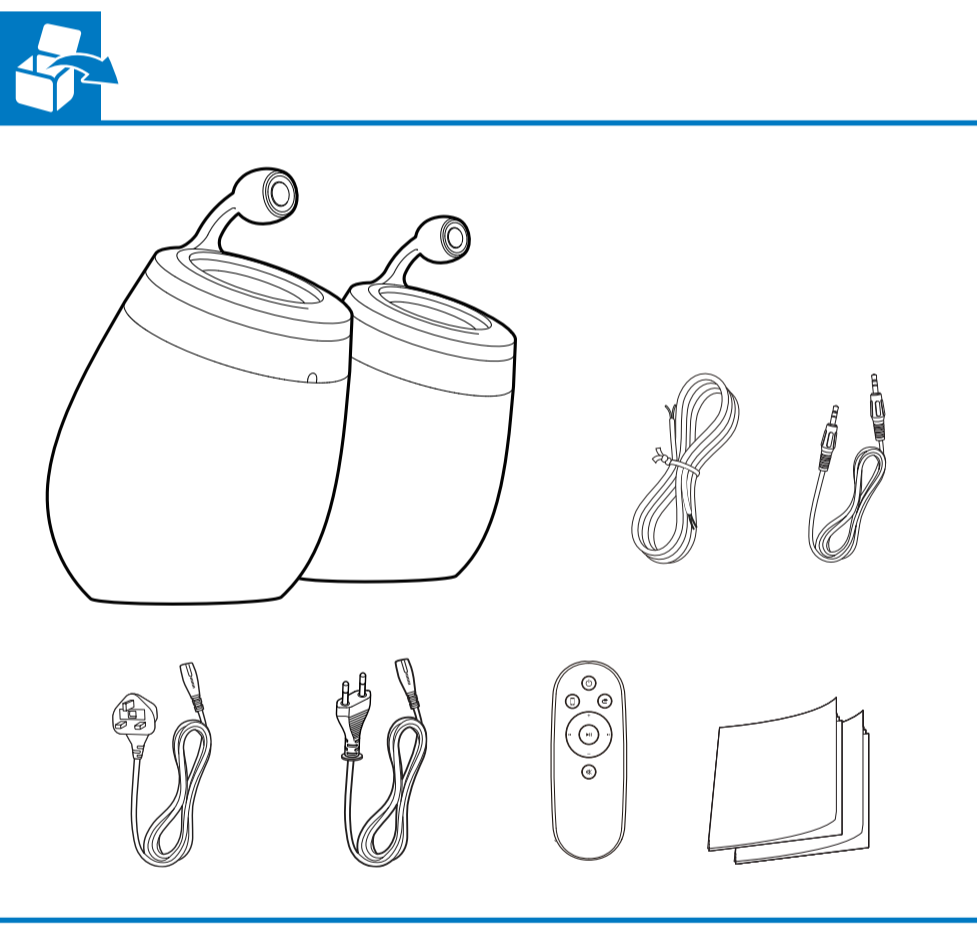


DS9800WS
DS9830W
DS9860W

Short user manual

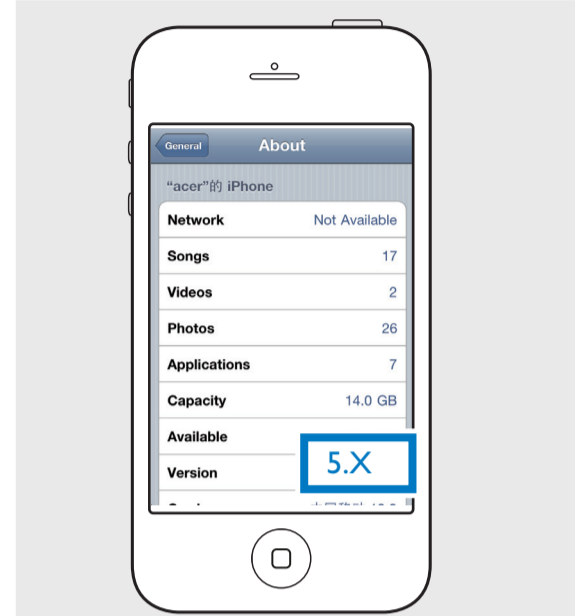
Always there to help you

Register your product for further support at www.philips.com/welcome



Check your iOS version

Kontrola verze systému iOS
Kontrollieren die iOS-Version
Überprüfen Sie Ihre iOS-Version
Ελέγξτε την έκδοση iOS
Comprobación de su versión de iOS
Tarkista iOS-versio
Vérification de votre version d'iOS
Ellenőrizze az iOS verzióját



Settings → General → About

- EN Upgrade your iPod touch, iPhone, or iPad to iOS 5.0 or above.
Note: Make sure that Wi-Fi is enabled on your iPod touch, iPhone, or iPad.
- CS Aktualizujte zařízení iPod touch, iPhone nebo iPad na systém iOS 5.0 nebo vyšší.
Poznámka: Ujistěte se, že je na zařízení iPod touch, iPhone nebo iPad zapnutá funkce Wi-Fi.
- DA Opgrader din iPod touch, iPhone eller iPad til iOS 5.0 eller nyere.
Bemærk: Sørg for, at Wi-Fi er aktiveret på din iPod touch, iPhone eller iPad.
- DE Aktualisieren Sie Ihren iPod touch, Ihr iPhone oder Ihr iPad auf iOS 5.0 oder höher.
Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass Wi-Fi auf Ihrem iPod touch, iPhone oder iPad aktiviert ist.
- EL Αναβαθμίστε το iPod touch, το iPhone ή το iPad στην έκδοση iOS 5.0 ή ανώτερη.
Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι το Wi-Fi είναι ενεργοποιημένο στο iPod touch, στο iPhone ή στο iPad.
- ES Actualice su iPod touch, iPhone o iPad a iOS 5.0 o superior.
Nota: Asegúrese de activar la función Wi-Fi en el iPod touch, iPhone o iPad.
- FI Päivitä iPod touch, iPhone tai iPad iOS 5.0-tai uudempaan versioon.
Huomautus: Varmista, että Wi-Fi-tyyheys on käytössä iPod touch-, iPhone- tai iPad-laitteissa.
- FR Mettez à niveau votre iPod touch, iPhone ou iPad avec iOS 5.0 ou supérieur.
Remarque: assurez-vous que le Wi-Fi est activé sur votre iPod touch, iPhone ou iPad.
- HU Frissítse az iPod touch, iPhone vagy iPad készülékét a az iOS 5.0 vagy újabb verzióra.
Megjegyzés: Ellenőrizze, hogy a Wi-Fi engedélyezve van-e az iPod touch, iPhone vagy iPad készüléken.

Set up through Wi-Fi network login sharing (recommended)

Nastavení přes sdílení přihlášení sítě Wi-Fi (doporučeno)
Konfigurera via logondeling til Wi-Fi-netværk (anbefales)
Einrichten über WiFi-Netzwerk-Anmeldefreigabe (empfohlen)
Ρύθμιση μέσω σύνδεσης σε κοινό δίκτυο Wi-Fi (συνιστάται)
Configuración mediante uso del inicio de sesión compartido de la red Wi-Fi (recomendado)
Määrittä Wi-Fi-verkkoon kirjautumisen jakaminen (suositus)
Configuration via le partage de connexion de réseau Wi-Fi (recommandé)
Vezeték nélküli kapcsolat létrehozása Wi-Fi hálózati bejelentkezési megosztással (ajánlott)

- EN Connect your iPod touch/iPhone/iPad to your home Wi-Fi network.
CS Připojte zařízení iPod touch/iPhone/iPad ke své domácí síti Wi-Fi.
DA Tilslut iPod touch/iPhone/iPad til Wi-Fi-hjemnetværket.
DE Verbinden Sie Ihren iPod touch bzw. Ihr iPhone/iPad mit Ihrem Wi-Fi-Heimnetzwerk.
EL Συνδέστε τη συσκευή iPod touch/iPhone/iPad στο οικιακό δίκτυο Wi-Fi.
ES Conecte el iPod/iPhone/iPad a su red Wi-Fi.
FI Liitä iPod touch / iPhone / iPad Wi-Fi-kotiverkkoon.
FR Connectez votre iPod touch/iPhone/iPad à votre routeur domestique Wi-Fi.
HU Csatlakoztassa az iPod touch, iPhone vagy iPad eszközt az otthoni Wi-Fi hálózathoz.
- EN Connect power.
CS Připojte zařízení k napájení.
DA Tilslut strøm.
DE Anschließen an die Stromversorgung.
EL Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα.
ES Conecte la alimentación.
FI Virran kytkeminen.
FR Alimentation.
HU Kösse be a tápellátást.
- EN Wait up to 25 seconds until the light turns solid yellow.
CS Počkejte 25 sekund, dokud se kontrolka nerozsvítí žlutě.
DA Vent op til 25 sekunder, indtil indikatoren lyser konstant gult.
DE Warten Sie bis zu 25 Sekunden, bis die Anzeige durchgehend gelb leuchtet.
EL Περιμένετε 25 δευτερόλεπτα μέχρι η λυχνία να ανάψει σταθερά κίτρινη.
ES Espere unos 25 segundos hasta que el piloto se ilumine en amarillo de forma permanente.
FI Odota noin 25 sekuntia, kunnes merkkivalo palaa keltaisena.
FR Patientez 25 secondes jusqu'à ce que le voyant reste allumé en jaune.
HU Várjon maximum 25 percig, amíg a fény folyamatosan sárgára vált.
- EN Connect your iPod/iPhone/iPad to the main speaker through an Apple USB cable (not supplied).
CS Připojte zařízení iPod/iPhone/iPad k hlavnímu reproduktoru přes kabel Apple USB (není součástí balení).
DA Tilslut din iPod/iPhone/iPad til hovedhøjtaleren via et Apple USB-kabel (medfølger ikke).
DE Verbinden Sie Ihren iPod bzw. Ihr iPhone/iPad mit dem Hauptlautsprecher über ein Apple-USB-Kabel (nicht im Lieferumfang enthalten).
EL Συνδέστε το iPod/iPhone/iPad στο κύριο ηχείο με ένα καλώδιο USB της Apple (δεν παρέχεται).
ES Conecte el iPod/iPhone/iPad al altavoz principal a través de un cable USB de Apple (no suministrado).
FI Liitä iPod/iPhone/iPad pääkaulaimteen Applen USB-kaapelilla (lisävaruste).
FR Connectez votre iPod/iPhone/iPad à l'enceinte principale au moyen d'un câble USB Apple (non fourni).
HU Csatlakoztassa iPod/iPhone/iPad készülékét a fő hangszóróhoz egy Apple USB-kábel segítségével (nem tartozék).
- EN Press **WIFI SETUP** to initiate Wi-Fi sharing.
CS Stisknutím tlačítka **WIFI SETUP** spusíte sdílení Wi-Fi.
DA Tryk på **WIFI SETUP** for at starte Wi-Fi-deling.
DE Drücken Sie **WIFI SETUP**, um die Wi-Fi-Freigabe zu starten.
EL Πατήστε **WIFI SETUP** για να ξεκινήσετε την κοινή χρήση Wi-Fi.
ES Pulse **WIFI SETUP** para iniciar el uso compartido de Wi-Fi.
FI Aloita Wi-Fi-jakaminen valitsemalla **WIFI SETUP**.
FR Appuyez sur **WIFI SETUP** pour lancer le partage Wi-Fi.
HU Nyomja meg a(z) **WIFI SETUP** gombot a Wi-Fi megosztás indításához.
- EN Wait for up to 30 seconds until the light turns to solid green and you hear a confirmation tone.
CS Počkejte až 30 sekund, dokud se kontrolka nerozsvítí zeleně a neuslyšíte potvrzovací tón.
DA Vent op til 30 sekunder, indtil indikatoren lyser konstant grønt, og du hører en bekræftelsestone.
DE Warten Sie bis zu 30 Sekunden, bis die Anzeige dauerhaft grün leuchtet und Sie einen Bestätigungston hören.
EL Περιμένετε έως και 30 δευτερόλεπτα, μέχρι η λυχνία να ανάψει σταθερά με πράσινο χρώμα και να ακούσετε έναν ήχο επιβεβαίωσης.
ES Espere hasta 30 segundos hasta que el piloto se ilumine en verde de forma permanente y escuche un tono de confirmación.
FI Odota noin 30 sekuntia, kunnes merkkivalo palaa vihreänä ja kuulet vahvistusäänen.
FR Patientez 30 secondes jusqu'à ce que le voyant devienne vert et que vous entendiez une tonalité de confirmation.
HU Várjon 30 másodpercig, amíg a fény folyamatosan zöld vált és megerősítő hangjelzés hallatszik.

Start to enjoy your AirPlay

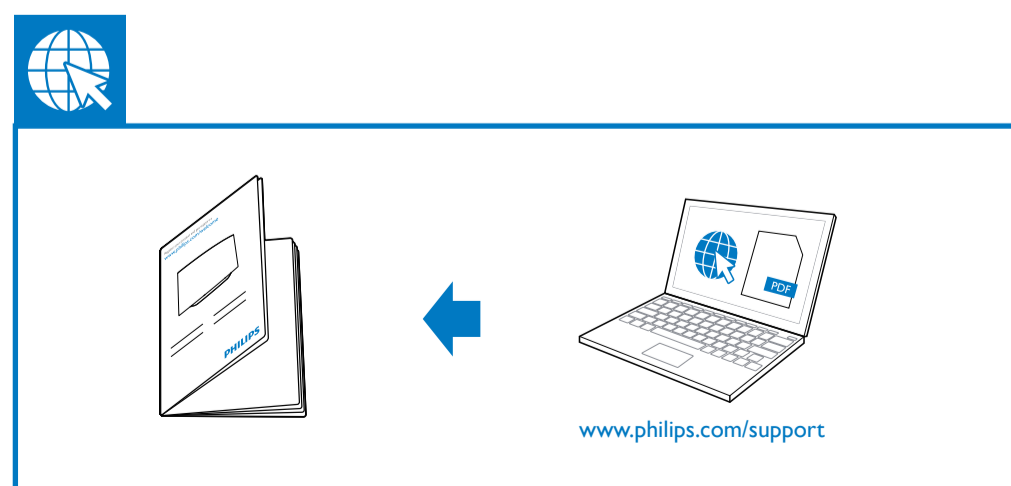
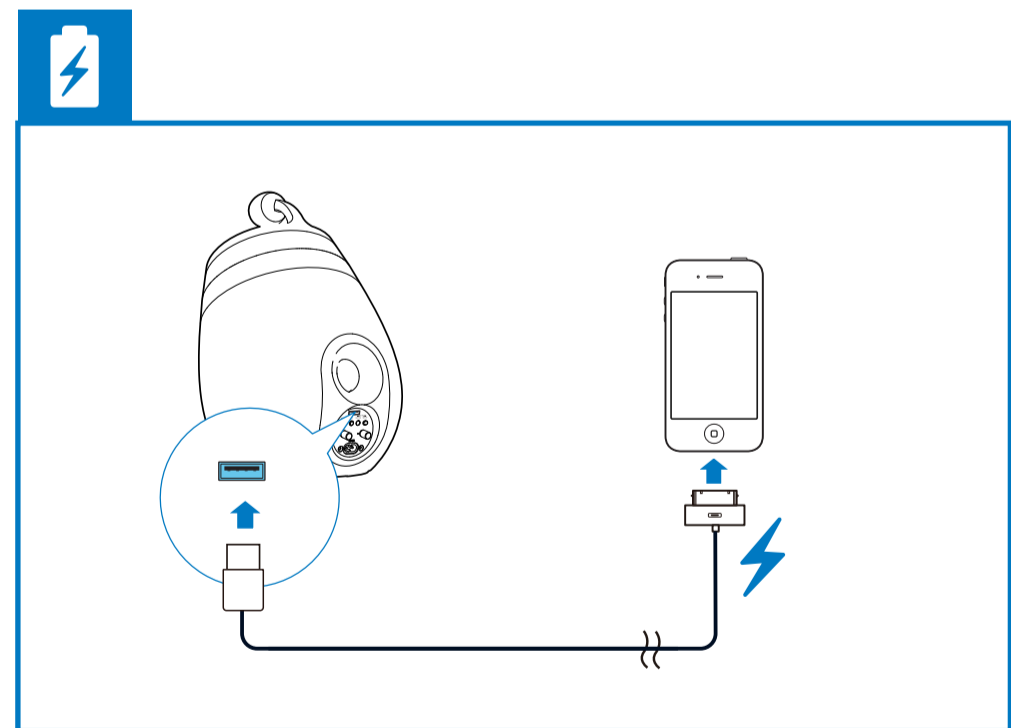
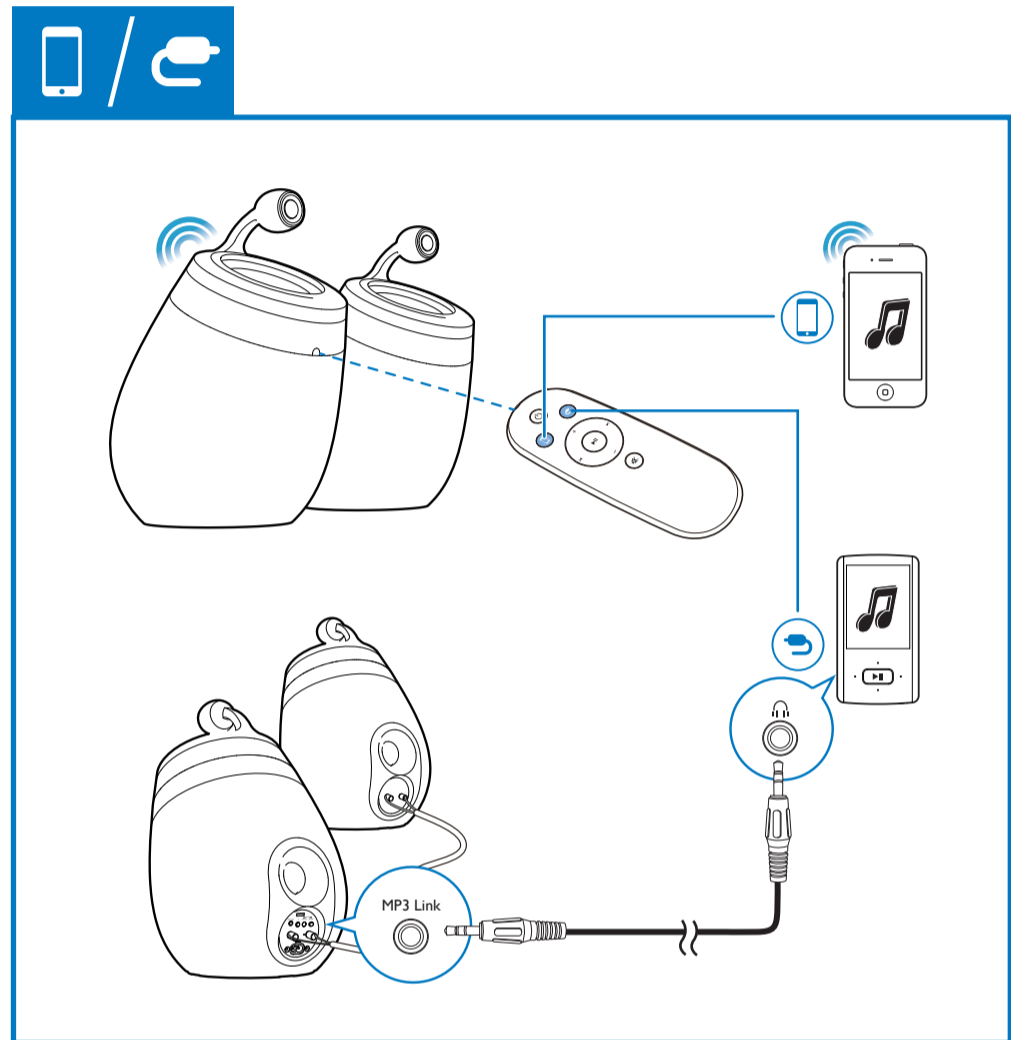
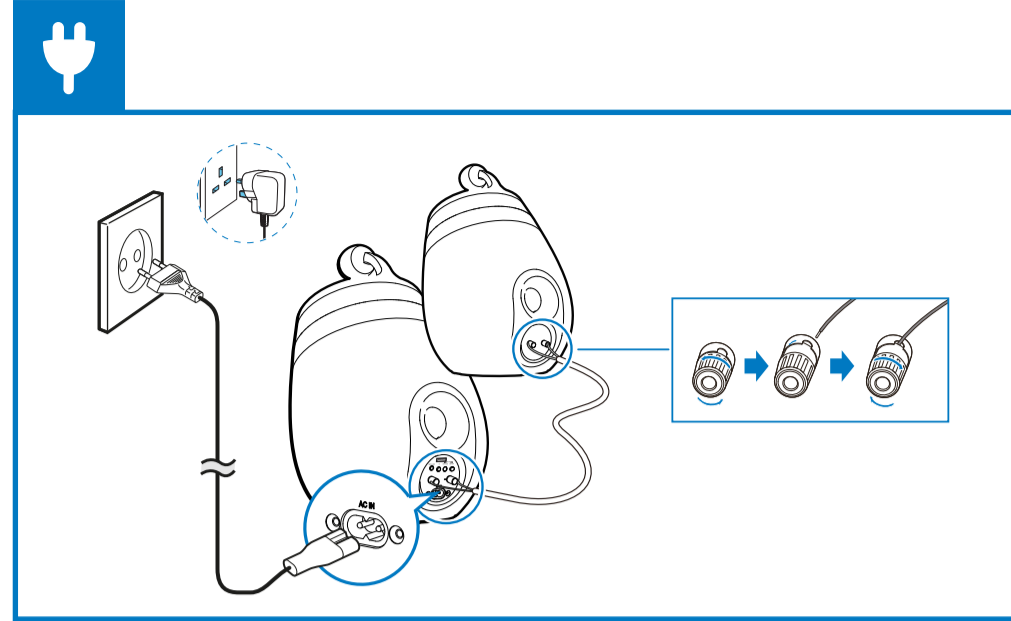
Užijte si funkci AirPlay
Begynd at nyde din AirPlay
Genießen Sie AirPlay
Ξεκινήστε να χρησιμοποιείτε το AirPlay
Comience a disfrutar de AirPlay
Ota AirPlay käyttöön
Utilisation de votre AirPlay
Már élvezheti is AirPlay készülékét

- EN Open **iPod/Music** application.
CS Otevřete aplikaci **iPod/Music**.
DA Åbn **iPod/Music**-programmet.
DE Öffnen Sie die Anwendung **iPod/Music**.
EL Ανοίξτε την εφαρμογή **iPod/Music**.
ES Abra la aplicación de **iPod/Music**.
FI Avaa **iPod/Music**-sovellus.
FR Ouvrez l'application **iPod/Music**.
HU Nyissa meg az **iPod/Music** alkalmazást.
- EN Tap **AirPlay** icon.
CS Klepněte na ikonu **AirPlay**.
DA Tryk på **AirPlay**-ikonet.
DE Tippen Sie auf das **AirPlay**-Symbol.
EL Πατήστε το εικονίδιο **AirPlay**.
ES Toque el icono de **AirPlay**.
FI Napauta **AirPlay**-kuvaketta.
FR Appuyez sur l'icône **AirPlay**.
HU Érintse meg az **AirPlay** ikont.
- EN Select your device.
CS Vyberte své zařízení.
DA Vælg din enhed.
DE Wählen Sie Ihr Gerät aus.
EL Επιλέξτε τη συσκευή σας.
ES Seleccione el dispositivo.
FI Valitse laite.
FR Sélectionnez le périphérique.
HU Válassza ki az eszközt.
- EN Tap **▶** to play music.
CS Klepnutím na ▶ přehrajte hudbu.
DA Tryk på ▶ for at afspille musik.
DE Tippen Sie auf ▶, um Musik wiederzugeben.
EL Πατήστε ▶ για να παίξετε μουσική.
ES Toque ▶ para reproducir música.
FI Aloita musiikin toisto valitsemalla ▶.
FR Touchez ▶ pour lancer la lecture musicale.
HU A zenelejátszáshoz érintse meg a ▶ elemet.

- EN The USB socket on the back of the main speaker does not support music play. Never attempt to connect any device to this socket for such purpose.
- ES La toma USB de la parte posterior del altavoz principal no es compatible con la reproducción de música. Nunca intente conectar un dispositivo a esta toma para dicho fin.
- CS Konektor USB na zadní straně reproduktoru nepodporuje přehrávání hudby. Nikdy nezkoušejte připojit k tomuto konektoru žádné zařízení za tímto účelem.
- DA USB-stikket bag på hovedhøjtaleren understøtter ikke afspilning af musik. Forsøg aldrig at tilslutte nogen enhed for at dette stik med dette formål.
- DE Der USB-Anschluss an der Rückseite des Hauptlautsprechers unterstützt keine Musikwiedergabe. Versuchen Sie nie, ein Gerät zu diesem Zweck mit dem Anschluss zu verbinden.
- EL Η υποδοχή USB στο πίσω μέρος του κύριου ηχείου δεν υποστηρίζει αναπαραγωγή μουσικής. Ποτέ μην επιχειρήσετε να συνδέσετε οποιοδήποτε συσκευή σε αυτή την υποδοχή για το σκοπό αυτό.

- EN To play music wirelessly, make sure that your iPod touch/iPhone/iPad is disconnected from the USB port on the back of the unit.
• If the AirPlay icon does not appear or there is no sound output, try the following ways:
① Turn on and off the **Airplane Mode** in **Settings**.
② Restart your iPhone.
③ It is recommended to restart your home router.
- DE Um Musik kabellos wiedergeben zu können, vergewissern Sie sich, dass Ihr iPod touch/iPhone/iPad von USB-Anschluss auf der Rückseite des Geräts getrennt ist.
• Wenn das AirPlay-Symbol nicht angezeigt wird oder es keine Audioausgabe gibt, versuchen Sie Folgendes:
① Schalten Sie den **Flugmodus** in den **Einstellungen** ein und aus.
② Starten Sie Ihr iPhone neu.
③ Es wird empfohlen, Ihren Heimrouter neuzustarten.
- EL Για ασύρματη αναπαραγωγή μουσικής, βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει το iPod touch/iPhone/iPad από τη θύρα USB το πίσω μέρος της μονάδας.
• Αν δεν εμφανιστεί το εικονίδιο AirPlay ή δεν υπάρχει έξοδος ήχου, δοκιμάστε τα εξής:
① Ενεργοποιήστε και, στη συνέχεια, απενεργοποιήστε την επιλογή **Airplane Mode** (Λειτουργία πτήσης) στο στοιχείο **Settings** (Ρυθμίσεις).
② Επανεκκινήστε το iPhone.
③ Συνιστούμε να επανεκκινήσετε τον οικιακό σας δρομολογητή.
- ES Para reproducir música inalámbricamente, asegúrese de que el iPod touch/iPhone/iPad está desconectado del puerto USB de la parte superior de la unidad.
• Si el icono de AirPlay no aparece o si no hay salida de sonido, pruebe lo siguiente:
① Actíve y desactive la opción **Airplane Mode** (Modo de avión) en **Settings** (Ajustes).
② Reinicie el iPhone.
③ Es recomendable reemplazar su router.
- FR Pour lire de la musique sans fil, assurez-vous que votre iPod touch/iPhone/iPad est déconnecté du port USB à l'arrière de l'unité.
• Si l'icône AirPlay n'apparaît pas ou si vous n'obtenez pas de son, essayez les procédures suivantes:
① Activez et désactivez **Airplane Mode** (Mode Avion) dans **Settings** (Réglages).
② Redémarrez votre iPhone.
③ Il est recommandé de redémarrer votre routeur domestique.
- HU A vezeték nélküli zenelejátszáshoz győződjön meg arról, hogy iPod touch/iPhone/iPad készülékét leválasztotta az egység hátulján lévő USB-portról.
• Ha az AirPlay ikon nem jelenik meg, vagy ha nincs hangkimenet, próbálja meg a következőket:
① Kapcsolja be, majd ki az Airplane Mode (Repülőgép üzemmód) lehetőséget a Settings (Beállítások) helyen.
② Indítsa újra az iPhone készülékét.
③ Ajánlott újraindítani az otthoni útválasztót.



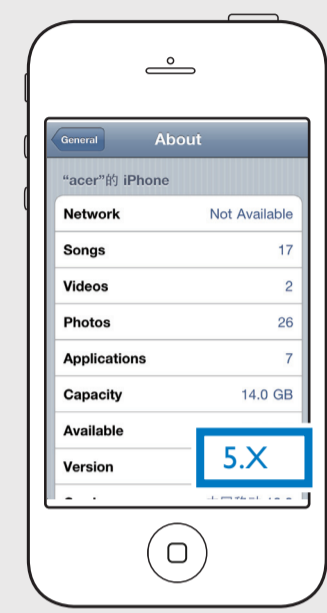


www.philips.com/support



Verifica della versione iOS

iOS нұсқасын тексеру
Uw iOS-versie controleren
Sprawdzanie wersji systemu iOS
Verificar a sua versão do iOS
Проверьте версию iOS
Kontrola verzie operačného systému iOS
Kontrollera iOS-versionen
Перевірка версії iOS



Settings → General → About

IT Aggiornare il proprio iPod touch, iPhone o iPad alla versione iOS 5.0 o superiore.
Nota: assicurarsi che la connessione Wi-Fi sia attiva sul proprio iPod touch, iPhone o iPad.

* Consultare il manuale dell'utente online per ulteriori opzioni di configurazione.

KK iPod touch, iPhone немесе iPad құрылғысын iOS 5.0 не одан кейінгі нұсқаға жаңартыңыз. **Ескерту.** iPod touch, iPhone немесе iPad құрылғысында Wi-Fi қосыманың тексерініз.

* Қосымша ағарту параметрлерін жеңілден пайдалану үшін нұсқаулықтың қараңыз.

NL Voer op uw iPod touch, iPhone of iPad een update uit naar iOS 5.0 of hoger.
Opmerking: controleer of Wi-Fi op uw iPod touch, iPhone of iPad is ingeschakeld.

* Zie de online gebruikershandleiding voor meer instelopties.

PL Zaktualizuj urządzenie iPod touch, iPhone lub iPad do wersji iOS 5.0 lub nowszej.
Uwaga: Upewnij się, że w urządzeniu iPod touch, iPhone lub iPad jest włączona obsługa sieci Wi-Fi.

* Więcej opcji konfiguracji można znaleźć instrukcji obsługi dostępnej online.

PT Actualize o iOS do seu iPod touch, iPhone ou iPad para a versão 5.0 ou superior.
Nota: assegure-se de que a rede Wi-Fi está activada no seu iPod touch, iPhone ou iPad.

* Consulte o manual do utilizador online para mais opções de configuração.

RU Обновите iPod touch, iPhone или iPad до iOS 5.0 или более поздней версии.
Примечание. Убедитесь, что на устройстве iPod touch, iPhone или iPad включено соединение Wi-Fi.

* Aktualizujte operačnú systém vo vašom zariadení iPod touch, iPhone alebo iPad na systém iOS 5.0 alebo novší.

Poznámka: Uistite sa, že vo vašom zariadení iPod touch, iPhone alebo iPad je zapnuté pripojenie k sieti Wi-Fi.

* Další možnosti nastavenia nájdete v online návode na používanie.

SV Uppgradera din iPod Touch, iPhone eller iPad till iOS 5.0 eller senare.
Obs! Se till att Wi-Fi är aktiverat på din iPod Touch, iPhone eller iPad.

* Fler inställningalternativ finns i onlineanvändarhandboken.

UK Оновіть iPod touch, iPhone або iPad до iOS 5.0 або пізнішої версії.
Примітка. Переконайте, чи на iPod touch, iPhone або iPad увімкнено Wi-Fi.

* Про інші параметри налаштування читайте в посібнику користувача в Інтернеті.

Configurazione tramite condivisione dell'accesso alla rete Wi-Fi (consigliato)

Wi-Fi желінің логинін бөлісу арқылы реттеу (ұсынылады)
Installatie via Wi-Fi-netwerkaanmelding delen (aanbevolen)
Konfiguracja z wykorzystaniem opcji udostępniania loginu w ramach sieci Wi-Fi (zalecana)
Configurar através da partilha do início de sessão na rede Wi-Fi (recomendado)
Используйте общее подключение Wi-Fi (рекомендуется)
Nastavenie cez zdieľanie prístupného k sieti Wi-Fi (odporúčajú sa)
Konfigurera via delning av Wi-Fi-nätverksinloggning (rekommenderas)
Налаштування через спільне використання входу в мережу Wi-Fi (рекомендовано)

6-step diagram showing the process of sharing Wi-Fi access via an Apple USB cable. It includes numbered steps from connecting the cable to the device, plugging it into the power source, waiting 25 seconds, and finally confirming the connection on the device screen.

Utilizzo di Airplay

AirPlay пайдалануды бастау
Uw AirPlay in gebruik nemen
Korzystanie z funkcji AirPlay
Começar a desfrutar do seu AirPlay
Использование функции AirPlay
Začnite používať funkciu AirPlay
Börja använda AirPlay
Початок використання AirPlay

4-step diagram showing the process of using AirPlay. It includes numbered steps from selecting the device in the settings, tapping the AirPlay icon, selecting the device, and finally tapping the play button to start streaming music.

* La presa USB sulla parte posteriore dell'altoparlante principale non supporta la riproduzione musicale. Non tentare di collegare alcun dispositivo con questa presa a tale scopo.
* USB-разъем на задней панели основной АС не поддерживает функцию воспроизведения музыки. Не подключайте устройства к этому разъему для использования подобных функций.
* Herizi dinamiklikti artıqı jaǵında USB úsqı muzıka óınatadı kóladımaıdı. Oсы maqsat úshın óu úqra óshındaı qurılmaynı jaǵaǵaúa túrısqańız.
* Zásuvka USB na zadnej strane hlavného reproduktora nepodporuje prehrávanie hudby. Nikdy k tejto zásuvke nepripájajte iné zariadenia na takéto účely.
* De USB-aansluiting op de achterzijde van de hoofd-luidspreker ondersteunt geen muziekweergave. Probeer apparaten daarvoor nooit met deze aansluiting te verbinden.
* Gniazdo USB z tyłu głośnika głównego nie obsługuje odtwarzanie muzyki. Nigdy nie próbuj podłączać jakiegokolwiek urządzenia do tego gniazda w tym celu.
* Roz'єм USB на задній панелі головного репродуктора не підтримує відтворення музики. Ніколи не намагайтеся під'єднати до цього роз'єму жодного пристрою з такою метою.

* Per riprodurre la musica in modalità wireless, accertarsi che l'iPod Touch/Phone/Pad sia disconnesso dalla porta USB sul retro dell'unità.
* Si l'icona di AirPlay non compare o non viene riprodotto alcun suono, procedere come segue:
1 Attivare e disattivare l'opzione Airplane Mode (Modalità offline) in Settings (Impostazioni).
2 Riavviare l'iPhone.
3 Si consiglia di riavviare il proprio router.
* Musykany samasy óınatu úshın iPod touch/Phone/Pad qurılmaynı qurymaynız ardyq jaǵında USB portynan aqparatymaılyqan tekserińiz.
* Myła architektura uryndat qaryńız:
1 Parametrler shıńdeı Úshaq rejimini qosynıza nemese aqparatymaılyq.
2 iPhone qurılmaynı óshirip, qayta qosynıza.
3 Úı marşrutızatorıń óshirip, qayta qosu usınymaıdız.
* Para reproducir música sem fios, assegure-se de que o seu iPod touch/Phone/Pad está desligado da porta USB na parte posterior da unidade.
* Se o ícone do AirPlay não for apresentado ou se não for emitido som, tente os seguintes procedimentos:
1 Ligue e desligue o Airplane Mode (Modo de voo) em Settings (Definições).
2 Reinicie o seu iPhone.
3 Recomendamos que reinicie o seu router doméstico.
* Als u muziek draadloos wilt afspelen, controleert u dan of uw iPod touch/Phone/Pad is losgekoppeld van de USB-poort op de achterzijde van het apparaat.
* Als het AirPlay-pictogram niet verschijnt of er geen geluidsweggeve is, probeer dan het volgende:
1 Schakel Airplane Mode (Vliegtuigmodus) in en uit in Settings (Instellingen).
2 Start uw iPhone opnieuw op.
3 Het wordt aangeraden uw router opnieuw op te starten.
* Aby odtwarzać muzykę bezprzewodowo, sprawdź czy urządzenie iPod touch/Phone/Pad jest odłączone od portu USB z tyłu urządzenia.
* Jeśli ikona AirPlay nie pojawiła się lub nie słychać dźwięku, wypróbuj następujące sposoby:
1 Włącz i wyłącz opcję Airplane Mode (Tryb samolotowy) w menu Settings (Ustawienia).
2 Uruchom ponownie urządzenie iPhone.
3 Zaleca się ponownie uruchomienie routera domowego.
* Ak chcete bezdrôtovo prehrávať hudbu, uistite sa, že zariadenie iPod touch/Phone/Pad je odpojené od portu USB na zadnej strane jednotky.
* Ak sa nezobrazuje ikona AirPlay alebo cez zvukový výstup nevychádza žiadny zvuk, skúste nasledujúce postupy:
1 Zapnite a vypnite Airplane Mode (Režim v lietadle) v poločke Settings (Nastavenia).
2 Reštartujte svoj iPhone.
3 Odporúčame reštartovať domáci smerovač.
* Om du vill spela upp musik trådlöst kopplad du bort din iPod Touch/Phone/Pad från USB-porten på enhetens baksida.
* Om AirPlay-ikonen inte visas eller inget ljud hörs kan du göra något av det följande:
1 Sätt på och släng av Flygplansläge i Inställningar.
2 Starta om iPhone.
3 Du bör starta om hemrutern.
* Для бездротового відтворення музики від'єднайте iPod touch/Phone/Pad від USB-роз'єму на задній панелі пристрою.
* Якщо значок AirPlay не з'являється або звук не відтворюється, скористайтесь одним із таких способів:
1 Включіть та вимкніть Airplane Mode (Режим "у літаку") у меню Settings (Налаштування).
2 Перезапустіть iPhone.
3 Рекомендовано перезапустити домашній маршрутизатор.